УДК 804.0 – 541.2 : 82.0 - 3

ТЕМА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ КАК МАКРОСЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Миронычева О. Ю., аспирант

Запорожский государственный университет

В научной статье рассматривается проблема изучения семантической теории, которая приобретает новый импульс в современной лингвистике, определяются разные научные подходы семантического анализа. Внимание уделяется выявлению основ наиболее современной теории так называемой объединенной семантики, осуществляемой на уровне текста. Определяем методику комплексного тематического анализа выполненного в русле объединенной семантики: от ключевого слова в словарных дефинициях и дериватах к синтагматическому полю в тексте.

Ключевые слова: объединенная семантика, макросемантическая структура, комплексный тематический анализ текста, входные формы.

Мироничева О.Ю. ТЕМА ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЯК МАКРОСЕМАНТИЧНА СТРУКТУРА / Запорізький державний університет, Україна

В науковій статті розглядається проблема вивчення теорії семантики, яка набуває в сучасній лінгвістиці нового імпульсу, окреслюються різні наукові підходи до семантичного аналізу. Увага зосереджується на висвітленні основ найбільш сучасної теорії так званої об'єднаної семантики, яка здійснюється на рівні текста. Окреслюємо методику комплексного тематичного аналізу, проведеного в руслі саме об'єднаної семантики: від ключового слова в словарних дефініціях та дериватах до синтагматичного поля в тексті.

Ключові слова: об'єднана семантика, макросемантична структура, комплексний тематичний аналіз тексту, вхідні форми.

Myronycheva O.U. THE SUBJECT OF THE WORK OF ART AS THE MACROSEMANTIC STRUCTURE /. Zaporizhzhya state university, Ukraine.

They examine the probleme of study the semantic's theory, they define the different scientific approaches to the semantic analysis. They pay attention to the clearing up the basis of the united semantic, the most modern theory, which is accomplished on the level of the text. They determine the method of the complex thematic analysis, which is executed in the frames of the united semantic.

Key words: united semantic, macrosemantic structure, complex thematic analysis, entrance forms.

Изучение лексико-семантической структуры языка в настоящее время находится на таком этапе, когда пересматриваются ранее созданные положения и появляются новые концепции, на формирование которых оказывают влияние не только общетеоретические положения, но и ряд конкретных фактов. Возможность различной интерпретации этих фактов во многих случаях свидетельствует о внутренней сложности и многоаспектности анализируемого материала. В этой связи следует отметить, что проблема изучения лексико-семантической структуры языка широко обсуждается не только отечественными языковедами, такими как В.Г. Гак, А.Н. Шрамм, Г.С. Щур, Д.Н. Шмелев, А.И. Смирницкий, Л.Н. Минкин, но и зарубежными лингвистами. Так, заслуживают внимание исследования, проводимые в рамках французского структурализма. Здесь особенно выделяются работы французских семиотиков А. Греймаса и Б. Потье, которые являются родоначальниками структурного анализа смысла, носящего имя компонентного или семического анализа [1]. Исследователи начинают семантический анализ с минимальной единицы смысла (семы), постепенно переходя к более крупным смысловым единицам. Для этого анализа, путём комбинирования различных приемов, характерным является охват различных уровней плана содержания – от самых низших до уровня текста. Ф. Растье, последователь А. Греймаса, продолжил развивать предложенные модели, применяя их к текстовому анализу. Он расширил первоначальные возможности семического анализа применяя его к автоматической обработке текстовых данных [2].

Сначала исследователи, работающие в области структурной семантики и структурной лексикологии, изучают условия реализации значения и считают дистрибуцию его формальным признаком. В дальнейшем они ставят перед собой задачу выявить внутреннюю структуру значения, отыскав минимальную единицу смысла, минимальный компонент значения – сему. Когда принципы дистрибутивного и компонентного анализов значения переносятся сначала на высказывание, а затем на текст, возникает новая область исследований – семантика сверхфразовых единств и семантика текста, основным объектом которой оказывается семантическая организация текста. При этом текст

рассматривается как особый способ организации смысла, определенная структура, являющаяся условием существования и реализации значения [3].

В настоящее время весьма распространенным в лингвистике является термин «*объединенная семантика».* Лингвисты, желая отвести лингвистической семантике место, полагающееся ей, объединяют описание лексики, синтаксиса и текстовых структур. Трем традиционным ступеням описательной лингвистики - *слово, фраза и текст* соответствуют три ступени семантической теории - *микро-, мезо-, и макросемантика*[4,5]. Микросемантика как смысл и значение традиционно определяется на уровне лексических единиц, имеющих референцию. Мезосемантика как репрезентация суждений определяется на уровне фразы. Напротив, для макросемантики как интерпретирующей семантики уровень текста приобретает первостепенное значение, потому что только знание текстовых характеристик позволяет определить смысл фразы и слова. Объединенная семантика, таким образом, оперирует общими понятиями и сообразовывается с теми же принципами описания на уровнях слова, фразы и текста. Сторонниками изложенной выше теории объединенной семантики являются Ф. Растье, А. Абейэ, Ж.-М. Фортис, Ж. Данжел[6]. Несколько другую теорию семантического анализа предложил Б. Потье, который оперирует близкими, хотя и различными схемами по отношению к вышеизложенным принципам объединенной семантики. Б. Потье вывел три вида семантического анализа: 1) *аналитическая семантика,* которая оперирует на уровне минимального знака морфемы лексической (лексемы) и морфемы грамматической (граммемы); 2) *схематическая семантика,* оперирующая на уровне предложения, изучающая возможные связи и отношения в предложении, и 3) *общая семантика,* осуществляемая на уровне текста, которая анализирует на протяжении всего текста значения, установленные аналитической семантикой на базе морфем и схематической семантикой на базе предложения [7]. Изучение текста, таким образом, происходит в рамках макросемантической структуры, которая является верхней ступенью семантической теории. В. Дейк и Д. Кинч предложили модель, которая демонстрирует фазы автоматической обработки текстовых данных и которая может быть применима для семантического анализа любого текста без применения программного обеспечения. Первая фаза обработки заключается в кодировании каждой фразы текста или слова в одну или несколько так называемых *формул исчисления предложений.* Совокупность таких формул составляет *микроструктуру текста.* Слова, предложения, составляющие микроструктуру текста, можно построить и воссоединить в *макропредложения*. Совокупность таких макропредложений или так называемой макроименной группы составляют *макроструктуру текста.* Тема, сюжет или общий смысл текста составляют его семантическую макроструктуру. Микроструктура и макроструктура вместе взятые составляют *основу текста* [8].

Изучение семантической организации текста предполагает использование специфических приемов и методов, одним из которых является метод тематического анализа. В нашем исследовании мы основываемся на принципах тематического анализа, предложенного Д. Эрлихом[9]. Отображая определенным образом действительность, слова, естественно, связаны между собой, как взаимосвязанны отображаемые ими явления. Благодаря этим внеязыковым связям слова объединяются в группы, которые можно назвать *тематическими* [10]. Выделение тематических групп слов основано на внеязыковых критериях,обусловленных социальными нормами. Однако, не стоит заранее отказываться на этом основании от лингвистического анализа соответствующих объединений слов, от попыток найти в них общие семантические элементы.

В понимании Растье Ф. тема представляет собой стабильную структуру семантических признаков или сем, периодически повторяющихся в изучаемом корпусе и подвергающихся различным лексикализациям. Шмелев Д.Н., Уфимцева А.А., Апресян Ю.Д. называют семантической темой общий элемент значения, присущий словам соответствующих рядов [11]. Ахманова О.С. выделяет тематические группы, которые приравнивает к лексическим - это ряд слов более или менее близко совпадающих по своему основному (стержневому) семантическому содержанию, то есть, по принадлежности к одному и тому же семантическому полю[12]. Гак В.Г. обнаруживает между словами два типа семантических ассоциаций – по сходству и по смежности. В первом случае слова обозначают понятия, выступающие как видовые по отношению к какому-то общему родовому понятию. Например, глагол «ехать» вызывает по ассоциации и другие глаголы, обозначающие способ передвижения: идти, лететь, мчаться. Слова, объединяющиеся по сходству значения, составляют лексико-семантические группы. Но между словами могут устанавливаться ассоциации и по смежности значения. Так, тот же глагол «ехать» вызывает в нашем представлении ряд понятий, связанных с ездой: определения – быстро, медленно; способы передвижения – на поезде, в автомобиле; направление – в город, из деревни. Слова, объединенные ассоциациями по смежности, входят в одну тематическую группу [13].

Для изучения тематической макроструктуры необходимо иметь понятие о концептуальном узле, в который может войти данная тема, другими словами, определить, какие лексические единицы прямо и непосредственно касаются рассматриваемой темы и отсеять те лексические единицы, которые не несут в себе семантической значимости для изучаемой темы.

Тема может быть определена различными способами, в зависимости от того, чему отдается приоритет - знаку или тексту, и в знаке - означающему или означаемому. В соответствии с этим выделяем парадигматический и синтагматический способы.

1). Парадигматический способ исследования определяет тему исходя от заглавного, то есть, выделенного каким-то образом слова, как правило, это существительное к которому относятся различные парасинонимы или же частично равнозначные по смыслу слова. Этот способ определения темы связан с лингвистикой знака. Парадигматические связи объединяют слова по близости значения в лексико-семантические группы или семантические поля. Одно и то же понятие как бы отливается в ряде уточняющих его словесных форм.

2). Синтагматический способ определения темы не отдает преимущества заглавному слову. Этот путь исследования выявляет узлы семантических рекуррентностей. Этот способ состоит скорее в ведении лингвистики текста, чем лингвистики знака. Синтагматические связи обнаруживаются в сочетании слов. И в этом случае значение слов может подвергаться изменениям. Синтагматические отношения основаны на линейном характере речи и свойстве её протяженности, однонаправленности, последовательности [14]. Благодаря этому, элементы, следуя один за другим, образуют определенную языковую цепочку, последовательность – синтагму, внутри которой составляющие её элементы вступают в синтагматические отношения. Для выявления этих отношений разрабатываются специальные процедуры сегментации или членения текста, речи, позволяющие отличить и отделить одну единицу от другой на основании свойства её повторяемости и контраста с соседними единицами. Синтагматические отношения включают в себя различные части речи, которые дополняют друг друга, делая высказывание или текст цельным, единым по своей тематике.

Исходя из целей нашего исследования, нас будет интересовать, в первую очередь, синтагматический способ определения темы, поскольку этот способ позволит изучить тему в процессе её функционирования в тексте, хотя изучение лексико-семантической реализации темы мы будем проводить в рамках системы языка, то есть, в парадигматическом аспекте. Итак, избранная нами методика определения темы может быть представлена следующим образом.

Из лингвистической последовательности в тексте Ж. Перека «Вещи» извлекаем слова, предложения, которые относятся к определенной тематике и которые в последствии будут составлять текстовый корпус, состоящий из отдельно взятых фраз, именной группы, имен собственного или нарицательного. Проще говоря, мы извлекаем из текста *ключевые слова.* Для определения темы нам необходимо создать список ключевых слов или же *входных форм,* которые образуют текстовую микроструктуру. Затем следует проверить, какова частотность этих входящих форм в изучаемом корпусе и насколько эффективно они иллюстрируют тему. Входная форма, которую мы избираем, и есть тема. Например, *ambition* pour l'ambition; *ennui* pour l'ennui. В романе Ж. Перека “Вещи” такими входными формами являются: ambition, amitié, appartement, ascension, bonheur, cinéma, conformisme, couple, ennui, enseignant, espérance, évasion, guerre, habitude, mésentente, repas, solitude, travail, vie moderne.

Данная лексика характеризует главных героев романа Жерома и Сильвии и задает тематическую основу – представить заурядных молодых людей, пассивно подчиняющихся тому, что выбрали за них другие, которые бессознательно подгоняют своё поведение к тому стереотипу человека, который признан образцом в их среде, и которые находят красивым только то, что модно, подчиняются тем стандартам, которые диктует массовая культура. Единственное, чего они хотят – это быть богатыми и счастливыми, не прикладывая к этому особых усилий. Итак, Ж. Перек рассказывает о заботах, огорчениях, радостях и мечтах молодой супружеской пары [15].

Выбрав интересующие нас входные формы, которые непосредственно представляют тему, мы можем столкнуться с рядом трудностей. Во-первых, когда абсолютная частотность входной формы очень слаба, но тема явно выражена на протяжении всего романа. Напрмер, в романе Ж. Перека слово ennui встречается всего три раза, однако тема тоски, скуки, огорчения, неприятности постоянно преследует главных героев романа.

1. **L’ennui**, avec les enquêtes, c’est qu’elles ne durent pas. (p. 70). 2. Ils n’éprouvaient ni joie ni tristesse, ni même **ennui**, mais il pouvait leur arriver de se demander s’ils existaient encore, s’ils existaient vraiment… (p. 124). 3. Leur vie était comme une trop longue habitude, comme **un ennui** presque serein : une vie sans rien. (p. 125).

Во-вторых, когда слово, называющее тему, вовсе отсутствует. Например, в новелле Э. Триоле “Авиньонские любовники” тема транспорта представлена достаточно широко, в то время как само слово «транспорт» в новелле не фигурирует. Таким образом, мы обобщаем слова autobus, train, voiture посредством общего понятия transport, что уже будет представлять собой обобщающее понятие или обобщающую тему (thème générique), и что будет составлять тематическую макроструктуру.

В обоих случаях входные формы недостаточно обеспечивают нас информацией. Эту недостающую информацию нам предоставят второстепенные источники: толковый словарь, из которого мы можем извлечь деривационные формы и различные значения, которые может иметь данное ключевое слово, а также словарь синонимов. Таким образом, данные средства позволяют сформировать список дополнительных форм, которые будут вписываться или расширять спектр проводимых исследований.

Итак, мы изучаем входную форму «travail». Посредством толкового словаря уточняем его значение и определяем дериват:

Travail (m) – **A.** 1. Ensemble des activités humaines coordonnées en vue de produire qqch.; état, situation d'une personne qui agit en vue de produire qqch. ~ action, activité. **B.** (specialt.) Cette activité, organisée à l'intérieur du groupe social et exercée d'une manière reglée. 1. Activité laborieuse professionnelle et retribuée. ~ ***emploi, fonction, métier, profession, spécialité.*** Remunération du travail*: salaire, traitement;* Arrêt de travail*: grêve, débrayage,* interruption de travail pour cause de maladie. Etre sans travail – *chômeur;* ~ Exercice effectif de l'activité professionnell – *service;* Lieu de travail (Etre à son travail) - *bureau, local, usine;* Vêtement de travail, utilisé dans l'exercice des activités professionnelles – *combinaison;* Contrat de travail, établi entre un salarié et son employeur. 2. Activité économique des hommes (aidés ou non par les machines), organisée en vue de produire des biens et des services repondant aux besoins individuels et collectifs – *emploi;* 3. L'ensemble des travailleurs considerés dans le groupe social - *ouvrier, paysan, main-d'oeuvres.* [16].

Теперь определяем производную форму, а также близкие по смыслу слова: 1. travail (m) – A. action, activité, labeur ; B. emploi, fonction, gagne-pain, métier, profession, specialité; (fam.) boulot, job, turbin. 2. travailler – élaborer, façonner, cultiver, ciseler, fignoler, peigner; (fam.) bûcher, chiader, piocher, potasser; préparer, employer, turbiner, travailloter; 3. travailleur,-euse – 1. bosseur, ouvrier; 2. laborieux, appliqué, consciencieux, bûcheur [16].

Получив данные на основе словарных дефиниций, определяем частотность входящих форм в романе. После проведения статистического подсчета, мы установили, что входная форма «*travail»* встречается в изучаемом корпусе девять раз, а, значит, достаточно хорошо иллюстрирует тему. Опираясь на данные словарных дефиниций, формируем синтагматическое поле, в центре которого лежит главная семема - *travail.*

- Ils **travailleraient** *longtemps, sans fébrilité et sans hâte, sans aigreur*. p. 30.
- Ils étaient tous deux *psycho-sociologues.* Ce **travail,** qui n'était pas exactement un *métier*, ni même une *profession,* consistait à *interviewer* des gens, selon *diverses techniques*, sur des *sujets variés*. C'était **un travail** *difficile,* qui n'exigeait une forte *concentration nerveuse*, mais il ne manquait pas *d'intérêt*, était relativement bien *payé*… p. 41.
- De nouvelles *agences* se créaient chaque mois. On y *trouvait* facilement du **travail.** Il s'agissait… *ces sondages-express*, appelés *testings* ou *enquêtes-minute*, étaient *payés* cent francs. C'était peu, mais c'était mieux que *le baby-sitting,* que *les gardes de nuit*, que *la plonge*, que tous les *emplois dérisoires – distribution de prospectus, écritures*, *minutage d'émissions publicitaires, vente à la sauvette, lumpen-tapirat* – traditionnellement ré*servés* aux étudiants. Et puis, la jeunesse même des *agences, leur stade* presque *artisanal, la nouveauté des méthodes*, la pénurie encore totale *d'éléments qualifiés* pouvaient laisser entrevoir l'espoir de *promotions rapides, d'ascensions vertigineuses.*

Выше мы указали, что синтагматическое поле, в отличие от лексико-семантического, которое строится исходя из одной части речи, включает в себя различные части речи, внутри которого между словами устанавливаются ассоциации по смежности значения. Итак, в центре синтагматического поля расположена главная семема **travail,** являющаяся наиболее общей для других семантических единиц этого поля и представляющая собой макротему. К ней примыкают другие семантические единицы (в нашем примере слова, выделенные курсивом) ассоциативно связанные между собой по смежности значения, семантически дополняющие главную семему и образуя тем самым микротемы, как, например: lieu de travail, rémunération, activité des femmes et des hommes и другие.

Итак, выделение вышеуказанных тематических групп в романе Ж. Перека "Вещи", а также данные, полученные на основе словарных дефиниций, позволяют сказать, что тема - это семантическая макроструктура, состоящая из стабильных, связанных между собой ассоциативной линией семантических структур, которые образуют ассоциативное гнездо.

ЛИТЕРАТУРА

1. Gaudin F. Lexicologie et sémantique / Université de Rouen.- Rouen, 1997.-85p. Dep. Des Sciences du Langage et de la communication, Pr. SL 3130.
2. Rastier F. Sémantique et recherches cognitives.- Paris: Hachette, 1989.-262p.
3. Rastier F. Sémantique interpretative.- Paris: Hachette, 1987.- 284p.

4. Lehmann A. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique.- Paris: Nathan, 1995.- 181p.
5. Rastier F., Abeillé A., Cavazza M. Sémantique pour l'analyse. De la linguistique à l'informatique.- Paris: Masson, 1994.- 225p.
6. Fortis J.-M., Rastier F., Dangel J. Textes et Sens. Paris: Didier Erudition, 1996.- 274p.
7. Fuchs C., Goffic P. Les linguistiques contemporaines.- Paris: Hachette, 1993.- 205p.
8. Rastier F. L'analyse thématique des données textuelles.- Paris: Didier Erudition, 1995.- 239p.
9. Erlich D. Les mondes lexicaux et leur logique / Université de Toulouse - Le Mirail.- Toulouse, 1999.- 52p.
10. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики на материале русского языка.- М.: Наука, 1973.- 279с.
11. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка.- М.: Наука, 1968.- 158с.
12. Словарь лингвистических терминов / Сост. О.С. Ахманова.- М.: Советская энциклопедия, 1969.- 607с.
13. Гак В.Г. Беседы о французском слове. - М.: Международные отношения, 1966.- 335 с.
14. Щур Г.С. Теория поля в лингвистике.- М.: Наука, 1974.- 254 с.
15. G. Perec. Les Choses. - M.: Edition du Progres, 1969.- 122 p.
16. Le Petit Robert. Dictionnaire de la langue française.- Paris: Le Robert, 1993.- 2552 p.